

从中介语理论分析外语教学新方向

郑倩

上海外国语大学 上海

【摘要】中介语理论尽管只有半个世纪不到的历史，也存在着缺乏精准定义的问题和并由于缺乏足够实验数据受到质疑，但仍然在二语习得主要理论流派中占有主要地位。文章从中介语的定义出发，结合对中介语理论中石化问题的分析，为外语教学提出合理化建议。

【关键词】中介语；外语教学

An analysis of the new orientation of foreign language teaching from the perspective of interlanguage theory

Qian Zheng

Shanghai International Studies University, Shanghai

【Abstract】 Although interlanguage theory has a history of less than half a century, it still occupies a dominant position among the main theories of second language acquisition (SLA) despite its lack of precise definition and the lack of sufficient experimental data. Based on the definition of interlanguage and the analysis of interlanguage theory, this paper puts forward some reasonable suggestions for foreign language teaching.

【Keywords】 Interlanguage; Foreign language teaching

进入 21 世纪以来，我国与世界各国在政治经济文化各领域交流合作进一步深入，掌握一门甚至多门外语已渐渐成为人才培养过程中的必备技能。可以说每个公民都会经历二语习得的过程，在这个过程中，中介语系统的形成亦是必经之路。本文试探讨如何借助中介语理论研究推动外语教学建设，助力学习者克服石化现象并实现从掌握母语到目的语的成功过渡。

1 中介语的定义与假设

中介语一词 (Interlanguage) 最早由拉里·塞林格 (Larry Selinker) 于 1969 年提出，并在 1972 年题为 Interlanguage 的论文中给出了原始定义：“中介语是一种基于可观察到的输出的独立语言系统，该输出是学习者尝试产生目标语言规范的结果。科德指出，在塞林格看来，中介语是母语与目的语之间的过渡过程，它可以在学习者使用语言时被观察到并且是可以探索探究的。同时中介语也是一种规

则，它同时拥有两种语言的社会方言的特征，而不论这些语言自身是否有相同规则” (Corder 1981: 17)。据他介绍，中介语的概念可用图 1 所示。

总结起来，中介语理论的核心假设是：中介语是一个学习者在尝试使用目的语过程中使用的既不同于母语也不同于目标语的独立语言系统。随着 20 世纪 70 年代以来，越来越多的实验数据显示出语误分析的局限性，越来越多的学者支持将研究重点放在如何利用中介语系统使学习者更加靠近目标语而不是过分关注学习者的语误。随着研究的进一步深入，中介语理论的研究者也提出了其他假设：

(1) 学习者在语言学习过程的每个阶段都能创造出某些语言系统，既不属于母语也不属于目的语，该系统是独立的语言系统。

(2) 语言学习过程包括假设检验或规则形成。

(3) 第二语言学习者的错误是自然的。

(4) 许多语言学习者没有达到目的语的能力。

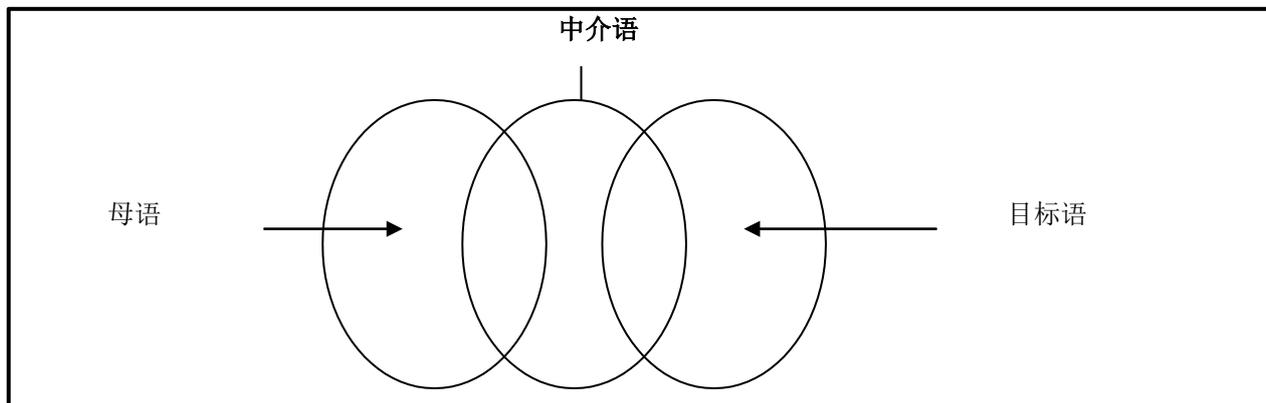


图 1

2 中介语的特性

结合中介语的定义与内涵，可将其特性归纳为以下三点：

2.1 独立性

尽管中介语是母语与目的语之间的“中成品”与两个系统之间存在着吸收渗透的关系，但中介语仍然是既不同于母语也不等同于目的语的独立语言系统。

2.2 动态性

由于中介语是母语向目的语过渡中的语言系统，随着学习者学习的不断深入和多方面因素对二语习得的影响，中介语也会随之不断变化，直到遇见石化现象，能够克服石化现象的学习者的中介语系统保持向目的语过渡，而无法“前进”的学习者可能会停滞不前甚至倒退。

2.3 石化性

导致只有极少数学习者能够完成掌握目的语目标的阻碍便是中介语系统具有的石化性，造成石化的原因是多方面，这将在下一节展开讨论。

3 中介语石化现象及其形成原因

对于“石化”（Fossilisation），Interlanguage一文中也给出了如下定义：可石化的语言现象是指一种语言学的项目，规则和子系统，该体系中无论学习者的年龄，或在目的语中所接受的解释或说明的数量如何，母语者相对于目的语体系都倾向于保持在母语体系（Selinker 1972: 215）。后续研究表明，大部分二语学习者由于在语言学习过程中的错误影响而陷入了石化，最终止步不前停在了母语与目的语之间的中介语区间，真正能不断克服石化到达目的语的学习者仅有 5%（Birdsong, 2004）。所

以二语习得研究中一个核心问题，也是外语教学中一定要解决的问题就是：如何帮助学习者克服石化现象。

要研究如何克服就需知道石化现象的成因。依照塞林格的分类方法，可以从二语习得的五个过程对石化现象进行分析：

3.1 语言迁移（language transfer）

如果能够通过实验证实中介语中出现的石化规则，项目和子系统是由母语产生的，那么可以认定该石化现象来自于处理“母语转移”的过程。学习者将母语作为文本资源，带着对母语的依赖性学习目的语，就容易在二语习得过程中遇到石化现象。这种情况常见于初学者。

3.2 培训转移（transfer of training）

类似于第一种，如果能够通过实验证实中介语的石化是学习者培训的结果，可以认定石化来自培训转移过程。这种转移往往来自教师授课方式不当，比如语音教学中经常出现的外语教师用母语去教导学生发音，教材内容陈旧不符合真实世界语言规则等。

3.3 学习策略（strategies of second language learning）

如果石化现象是由于学习者对所呈现的输入内容采取某种或可识别的方法而出现的，则将之称为来自“第二语言学习策略”过程。与第二点相对，这一过程是由学习者主导的，学习策略是基于解决二语学习过程中的问题有意识制定的，合适的学习策略会帮助二语学习者发现自己与目的语之间的偏误从而不断向目的语靠近，而不当的方法则会给二语习得带来困难，学习者陷入石化，学习进度停滞

不前。值得注意的是,并非所有人都拥有寻找到合适学习策略的能力,这也是外语教学可以努力引导的方向。

3.4 交际策略 (strategies of second language communication)

如果石化现象是由于学习者为了与母语者进行交流而确定某种方法而产生的,该过程被称为“第二语言交际策略”。该过程主导者仍为学习者,日常利用目的语交流对话时,学习者为克服由于有限或部分语言资源而无法表达自己时可能遇到的困难,选用交际策略来弥补语言层面的语意缺失。

3.5 目的语的过度概括 (overgeneralization of

Target Language linguistic material)

如果石化是由目的语语义特征的规则的明显泛化导致的,那么该过程被称为“目的语的过度概括”(Richards, 1974)。同样是学习者主导,目的语过度概括会让学习者在学习过程中遇到“棘手”难题从而陷入石化。这种情况往往发生在学习者急于将一般性规律过度使用,忽视了目的语中的特殊规则,比如德语中阳性与中性名词的二格词尾和不规则动词变位。

依照克热佐夫斯基对这五个过程的进一步归纳分析,可以用图 2 来表示五个过程在中介语系统中的位置:

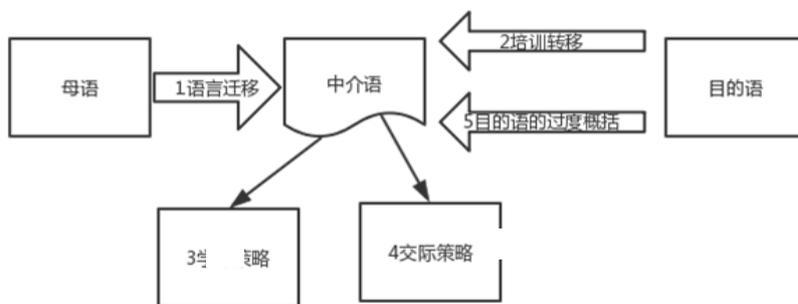


图 2

正因在二语习得过程中存在着如图 2 所示的中介语系统的动态变化和语言学习使用的需要,石化现象的产生具有必然性,而要克服二语习得过程中的石化问题也要从各个过程中寻找对策。

4 启示与思考

尽管,严格意义上说,我国义务教育阶段,甚至高等教育体系内的外语学习者都还不能算进入石化阶段,但中介语理论以及其石化现象的分析仍能够为我国外语教学带来如下几点启示:

(一) 正确对待学生学习中的“偏误”,并挖掘其内部价值。大部分教师对于中介语(最典型的如“中式英语”)抱有较为消极的态度,认为其是错误的,影响学生对目的语的认知。而中介语理论指出这些所谓的“偏误”都是二语习得中的必然产物,作为教师应该对学生的错误,尤其是高频率大范围的错误积极地进行合理性分析,即“为何学生们会如此”,并进行合适的引导。

(二) 运用外部刺激与内部激励相结合的手段来应对学生学习外语过程中的石化问题。石化问题可能出现在二语习得过程中的任意时间段,是外语教学必须直面回答的问题之一。作为教师可以通过导致石化的五个方面寻找针对性引导政策,同时激励学生继续向目的语最终目标努力。

合理利用“中介语”提升课堂氛围与教学效果。运用能够体现两种语言文化差异的“中介语”实例作为课堂的切入点,既可以为课堂带来轻松愉快的氛围也能鼓励学生不惧怕在外语学习中出现错误,起到活跃课堂的作用,从而提升授课的效率。

参考文献

[1] Haifang Zang. A Brief Analysis of the Fossilization Phenomenon of Interlanguage in Second Language Acquisition and Its Enlightenment on Foreign Language Teaching[J]. International Journal of Social Science and

- Education Research,2021,4(8).
- [2] Kevin Ford. Interlanguage, Simplified English and Two-Word Structures[J]. English Language Teaching and Linguistics Studies,2022,4(1).
- [3] Shama E Shahid. Role of Feedback and Negotiation in Interlanguage Development[J]. International Journal of English Language Studies,2021,3(10).
- [4] 潘晓红.二语习得研究的四个理论模式和发展趋势[J].教育教学论坛,2019(14):88-91.
- [5] 郭艺榕.中介语理论及其对对外汉语教学的启示[J].西部素质教育,2017,3(10):272+284.
- [6] 楊勇,夏炎青. 中介語理論與石化問題——兼論中介語理論對中學英語教學的啓示[A]. 东北亚语言学文学和教学国际论坛组委会.东北亚外语论坛（2019 NO.3 总第 13 期）[C].东北亚语言学文学和教学国际论坛组委会:沈阳东师瑞普教育科技有限公司,2018:7.
- [7] 秦敏. 中介语理论视角下中国英语学习者英语语调系统习得分析[D].西安外国语大学,2020.
- [8] 吴怡.中介语石化现象对英语口语教学的启示[J].海外英语,2020(08):96-97.
- [9] 孟君.浅谈二语习得理论在外语教学中的实践[J].校园英语,2018(37):9-10.
- [10] 高巍,田苏.中介语习得中的幽默——一项基于大学英语教学的语用研究[J].大学教育,2018(06):117-119.

收稿日期: 2022 年 7 月 10 日

出刊日期: 2022 年 8 月 15 日

引用本文: 郑倩. 从中介语理论分析外语教学新方向[J], 科学发展研究, 2022, 2(3): 13-16

DOI: 10.12208/j.sdr.20220065

检索信息: RCCSE 权威核心学术期刊数据库、中国知网 (CNKI Scholar)、万方数据 (WANFANG DATA)、Google Scholar 等数据库收录期刊

版权声明: ©2022 作者与开放获取期刊研究中心 (OAJRC) 所有。本文章按照知识共享署名许可条款发表。<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



OPEN ACCESS